

**Miskolc Megyei Jogú Város
Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata**

JK:314.023-14/2016.

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának **2016. október 28. napján 10.00 órakor** tartott testületi üléséről, 3532 Miskolc, Testvériség út 1. szám alatti helyiségében.

Jelen vannak:

- Valcsev Ivanov János elnök és Bajcsev-Dancsó Béláné testületi tag
- Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről: Dr. Kovácsné dr. Omar Leila jogi ügyintéző a jegyző képviselőjében, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző, Csapó Andrásné pénzügyi ügyintéző

Távol maradt: Bartáné Boneva Donka elnökhelyettes

Valcsev Ivanov János elnök: Köszönti megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 2 képviselője megjelent, így az ülés határozatképes, amelyet megnyit. Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Bajcsev-Dancsó Bélánét javasolja megválasztani.

A Testület a javaslatot 2 igen szavazattal elfogadta és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyvvezetői, Bajcsev-Dancsó Bélánét a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatok ellátásával.

Valcsev Ivanov János elnök: Ismerteti a megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat, amelyek előzetesen kiküldésre kerültek a Képviselő-testület tagjai számára. Kérdése, hogy a kiküldött napirenddel kapcsolatosan van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a napirend elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét.

Napirendi pontok:

1. Javaslat a Bolgár Ifjúsági Egyesület támogatására és kapcsolódó döntés meghozatalára

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat az elmúlt időszokról szóló beszámoló elfogadására

Előterjesztő: Elnök

3. Egyebek

1. napirend: Javaslát a Bolgár Ifjúsági Egyesület támogatására és kapcsolódó döntés meghozatalára

Valcsev Ivanov János elnök: Magyarországon 1994-ben alakultak meg a nemzetiségi önkormányzatok, a Miskolci Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 1995 októberében jött létre. A Bolgár Országos Önkormányzat megalakulását követően első gondolatuk között volt, hogy identitásuk megőrzése érdekében alakuljon egy táncsoport. Egy már volt, a Martenica Táncgyüttes, akik bolgár dalokat és táncokat mutattak be, hagyományaikat őrizve járták az országot és voltak külföldön is. 1996-ban jött létre a Jantra Táncgyüttes, amit ma már a Bolgár Ifjúsági Egyesület működtet. A Jantra a Martenica segítő közreműködésével, illetve a mostani elnök, dr. Dancso Muszev ötlete alapján alakult meg, amely az idén 20 éves. Ebből az apróból egy különösen érdekes, szép és gazdag műsorral rukkolnak elő a Budapest Kongresszusi Központban. Ehhez kérték az országban működő nemzetiségi önkormányzatok és egyéb civil szervezetek lehetőség szerinti támogatását. Képviselőtársaival már korábban megvitatták a kérdést, hogy milyen formában nyújtsanak támogatást. Megjegyzi, a Jantra munkásság nem kell bemutatnia a jelenlévők előtt sem, tavalyi miskolci Bulfest alkalmával mindnyájan megcsodálhatták az előadásukat, mely szintén világhírű. Kiegészítésként elmondja, hogy Roszica Gyermekek Táncgyüttes, ahol kisgyerekek néptöltözetben adják elő a táncokat mindig az aktuális tájnak a korhú ruhájában, nagyon tehetségesek. Javaslata, hogy 100 ezer forint összeggel támogassák a Bolgár Ifjúsági Egyesületet, amelyről támogatási megállapodás készül.

Csapó Andrásné: Felhívja a Testület figyelmét arra, hogy a támogatási megállapodáshoz szükséges adóigazolást.

Valcsev Ivanov János elnök: Köszöni a tájékoztatást.

Megkérdezi képviselőtársát, hogy van-e kérdés a javaslattal kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a szóbeli javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a szóbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-28/2016.(X.28.) határozata:

Tárgy: Bolgár Ifjúsági Egyesület támogatása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Bolgár Ifjúsági Egyesületet támogatja 100.000,- Ft /azaz egyszázezer/ forinttal a 2016. évi költségvetése terhére.
2. A Képviselő-testület a további intézkedések lebonyolítására megbízza az elnököt.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

2. napirend: **Javaslat az elmúlt időszokról szóló beszámoló elfogadására**

Valcsev Ivanov János elnök: Idén 20 évesek a bolgár önkormányzatok és ennek apropójából 2016. október 14–16. között találkozót szervezett önkormányzatuk a megyei jogú városok között. Elmondja, hogy nagyon jó sikerült a program. A rendezvényről írásbeli beszámolót készített, melynek tartalmát már korábban megismerte a Testület. Megkérdezi képviselőtársát, hogy van-e kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-29/2016.(X.28.) határozata:

Tárgy: Bolgár önkormányzatok találkozója – Miskolc

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. október 14–16. között találkozót szervezett Miskolcon a megyei jogú városok bolgár nemzetiségi önkormányzatai között.
2. A Képviselő-testület a rendezvényről szóló beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Valcsev Ivanov János elnök: Szintén nagyon fontos programjuk volt a 2016. október 19-én tartott emléktábla avatás a Magyar-Bolgár Barátság Napja tiszteletére, mely az országos és a nemzetközi médiában is megjelent. A kétnyelvű tábla avatására az Esztergomi Bazilikában került sor, melyen a Csodatévő Rilai Szent János bronz domborműje látható. A rendezvényen jelen volt a bolgár nagykövetség, Uljana Bogdanszka is, aki nagyon fontosnak tartja, hogy a két ország ilyen szoros szinten tartja a kulturális kapcsolatokat. Dr. Muszev Dancso, a Bolgár Országos Önkormányzat elnöke kiemelte, hogy a bolgár nemzetiség létszámát tekintve Magyarország legkisebb nemzetiségei közé tartozik, de szervezettségével és lojalitásával a legnagyobbak közé sorolható. A rendezvényről írásbeli beszámolót készített, melynek tartalmát már korábban megismerte a Testület. Megkérdezi képviselőtársát, hogy van-e kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-30/2016.(X.28.) határozata:

Tárgy: Magyar-Bolgár Barátság Napja tiszteletére emléktábla avatás – Esztergom

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. október 19. napján részt vett a Magyar-Bolgár Barátság Napja tiszteletére szervezett emléktábla avatáson az Esztergomi Bazilikában.

2. A Képviselő-testület a rendezvényről szóló beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képi./

Valcsev Ivanov János: Minden éven megrendezésre kerül a Demeter nap, melyet idén két helyszínen tartottak. 2016. október 23-án a Deák téri Bolgár Ortodox Templomban rendeztek megemlékezést a városban élt bolgár honfitársaikról, akik már nem lehetnek közöttük. Demeter nap alkalmából megemlékeztek a bolgárságról, a bolgár kertészekről és kertészetről. A Demeter napja a bolgárok számára egy nagyon fontos és jelentős nap, mert ekkor oszthatták el az egész évben megtermelt javaikat. 1996-ban /megalakulásukat követően/ a Bulgárföldi Általános Iskola falán helyeztek el egy emléktáblát, melyet minden évben, idén október 25-én koszorúztak meg. Ez a programjuk is szerepelt a helyi sajtóban. A rendezvényről írásbeli beszámolót készített, melynek tartalmát már korábban megismerte a Testület. Megkérdezi képviselőtársát, hogy van-e kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-31/2016.(X.28.) határozata:

Tárgy: Demeter nap megünneplése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Demeter nap alkából két időpontban és helyszínen tartott megemlékezést:
 - 2016. október 23. napján Ortodox Templomban megemlékezés,
 - 2016. október 25. napján a Bulgárföldi Általános Iskola oldalán elhelyezett emléktábla koszorúzása.
2. A Képviselő-testület a rendezvényről szóló beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képi./

Valcsev Ivanov János: A Bolgár Országos Önkormányzat 2016. október 21-én tartott ülést Budapesten, melynek egyik legfontosabb témája volt az esztergomi emléktábla avatása és koszorúzások. Találkoztak a Szegedi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat elnök asszonyával, Farkas Mónikával, aki ugyan nem tagja az országos önkormányzatnak, de meghívást kapott, hogy bemutatkozhasson a képviselőtársai előtt. Megkérdezi képviselőtársát, hogy van-e kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-32/2016.(X.28.) határozata:

Tárgy: A Bolgár Országos Önkormányzat üléséről történő beszámoló

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. október 21-én megrendezésre került Bolgár Országos Önkormányzat testületi üléséről szóló szóbeli beszámolót megismerte és elfogadja azt.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János: Megemlíti, hogy meghívást kaptak továbbá a Malko Teatro 20 éves évfordulójának megünneplésére, melyen lehetőségeik szerint részt kívánnak venni.

3. napirendi pont: Egyebek

Valcsev Ivanov János: Felhívja a Testület figyelmét, hogy hamarosan ki kell jelölniük azt az időpontot, amikor megtartják az éves közmeghallgatásukat, melyet a korábbi évekhez hasonlóan az év végi testületi ülésüket követően tartanak meg.

December 18-a a Nemzetiségek Napja, melyet idén december 7-én kerül megrendezésre az Önkormányzat által. Már érkezett felkérés, hogy tegyenek javaslatot a nemzetiségi díjra. Idén Zsekov Mónikát, bolgár származású hegedűművészt javasolják, egyben szeretnék felkérni, hogy egy rövid műsorral szerepeljen.

A Balkán Fesztivál, a Bulfest idén november 26-án kerül megrendezésre Budapesten. Terveik szerint hatan utaznak majd egy mikrobusszal. Felkínálták ugyan számukra az ottalvás lehetőségét, de nem kívánnak vele élni. Kéri, szavazzanak szavazzanak a javaslat elfogadásáról, hogy a rendezvényen részt vesznek és a felmerülő útiköltségeket a 2016. évi költségvetés terhére biztosítják.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadja a szóbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-33/2016.(X.28.) határozata:

Tárgy: Balkán Fesztiválon, a Bulfesten való részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. november 26-án Budapesten megrendezésre kerülő Balkán Fesztiválon, a Bulfesten részt vesz.
2. A Képviselő-testület az utazás során felmerülő útiköltséget a 2016. évi költségvetés terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Megkérdezi, hogy van-e javaslat az „Egyebek” napirendi ponton belül. Megállapítja, hogy nincs, így bejelenti, hogy a mai ülésük végére érték.

Megköszöni a jelenlévők munkáját. További szép napot kíván mindenkinek, az ülést 10 óra 35 perckor bezárja.

K. m. f.

Valcsev Ivanov János
elnök

Bajcsev-Dancsó Béláné
jegyzőkönyv-hitelesítő

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Csiszár Miklós
jegyző